

菅直人：中日「患難見真情」

再向中國媒體投稿 談應對核事故進展

香港文匯報訊(記者 王曉雲 北京報道)日本發生地震及海嘯已月餘，日本首相菅直人繼本月11日在《人民日報》刊登文字廣告後，20日再次向中國媒體投稿，感謝中國政府及人民在日本受災後給予的援助，稱此舉讓日本人體會到「患難見真情」，並介紹了日本政府在應對地震、海嘯以及核洩漏事故的進展。



在題為《日本：走向復興和新生之路》的感謝信中，菅直人將對象明確為「中國」，與此前的《紐帶》不同，這篇逾1,500字的信中，7次出現「中國」一詞。

感謝中國政府和人民支持

菅直人在信中表示，到目前為止，在此次地震和海嘯中罹難或失蹤的總人數已經高達27,000多人(包括外國人士)。菅直人感謝胡錦濤主席、溫家寶總理及中國人民對日本政府和民眾的慰問和支持。

他並指出，中國國際救援隊在遭受嚴重

海嘯災害的岩手縣大船渡市展開救援工作，是抵達現場的時間最早、進行搜救活動時間最長的國際救援隊之一。中國政府並無償提供了折合3,000萬元人民幣的物資、10,000噸汽油和10,000噸柴油等災區急需的物品。同時，很多中國人還以捐款等形式伸出了溫暖的援助之手。

福島第一核電站發生按國際原子能事故評級被評為最嚴重的事故，菅直人表示，將把此次災害當作日本獲得新生的重要時機，把「建設能夠抵禦自然災害的地區」、「建設與地球環境相協調的機制

以及「建設人們尤其弱勢群體都能安居樂業的社會」作為三大主軸，盡快對此次核電站事故進行徹底調查，並把從中得出的信息和教訓與世界共享。

「復興外交」的重要一環

日本駐華使館新聞官西淳表示，這封信中關於中國的要素充足，是首相專門致中國人民的感謝信，意在希望讓更多的中國人了解日本首相菅直人的感謝之情，了解更多日本核電站的情況。而這一感謝信也是日本駐華使館從首相府收到日文版後翻譯為中文版，並以最快的速度向中國媒體投稿的。

外交學院日本問題專家周永生表示，日本兩次通過媒體發表感謝信的方式較之於口頭致謝更加正式，更表明日本政府的誠意。

周永生指出，目前日本產品的滯銷等導致日本政府急於通過這樣的方式改善其與周邊國家的關係，提振國際社會對日本的



日本首相菅直人20日再次向中國媒體投稿，感謝中國政府及人民在日本受災後給予的援助。

信心。同時，此次在世界範圍內刊發致謝信亦是菅直人內閣「復興外交」中的重要一環，是為振興經濟而採取的重要措施。

日否認福島核電站藏核武

香港文匯報(記者 葛沖 北京報道)日本駐華大使館及日本貿易振興機構北京辦事處周四在北京聯合舉辦舉行大地震說明會，向中國通報核洩露情況以期減少疑慮增進理解。日方表示，理解中國對日本月初將含低濃度放射物質的污水排入海中十分關注，但那是日方不得已而採取的措施。同時又稱，排放污水行為未超出國際海洋法規定義務範圍，並否認福島核電站暗藏核武器。

日本駐華大使館經濟公使山崎在會上首先致辭，他說，日本深切認識到核事故對包括中國在內的周邊國家造成了很大不安。日本現在正在舉全國之力解決核事故，並希望通過在各國舉辦說明會通報事故情況，獲得更多理解。

對於，有日本知名記者日前在美撰文，質疑福島核電站暗藏核武器。對此，日本使館予以了斷然否認；並稱，日本政府一直在全球主張廢棄核武，福島核電站不存在核武，日本也決不會開發核武。

污水排海 事後才通報

東電本月早些時候把福島第一核電站內1.15萬噸含低濃度放射物質的污水排入海中，為儲存高輻射污水騰出空間。日方在說明會上承認，是在事後才向中國等周邊國家進行通報和聯絡。日方強調，日本一直在採取緊急措施防止污水擴散，也理解中國對此十分關注，今後會與中國等鄰國保持更密切聯繫，採取合理措施。

日使館澄清：部分華媒誤解菅直人「道歉」

據人民網報道 21日，中國媒體刊登了日本首相菅直人撰寫的題為《日本：走向復興和新生之路》的投稿，菅直人在信中感謝中國政府和民眾支持日本抗震救災，並借此機會向中國民眾介紹了日本政府應對地震、海嘯以及核洩漏事故的進展。

據悉，16日至17日，菅直人首相也向美國《紐約時

報》、《華盛頓郵報》和《國際先驅論壇報》等英文媒體投稿，解釋日本核洩漏進展和災後重建問題。部分中國媒體對該信英文稿進行解讀時指出，菅直人在文章中稱：「我為發生在福島第一核電站的核事故表示非常嚴肅的和深深的歉意。」(英文原文為：I take very seriously, and deeply regret, the nuclear accidents we have

had at the Fukushima Daiichi plant.) 由此，部分中國媒體認為這是菅直人在對日本核事故向美國表示「道歉」。

日本駐華使館新聞官西先生澄清：菅直人首相所有的感謝信中，對於福島核事故的表述只有一個意思——「非常遺憾」。部分中國媒體把菅首相在美國媒體上的用詞「regret」翻譯成「道歉」是不準確的。

西先生最後強調，部分中國媒體解讀得不妥當，希望通過人民網澄清有關事實，請中國人民不要誤解。

溫總將訪東南亞 不避談南海問題

香港文匯報訊(記者 葛沖 北京報道)國務院總理溫家寶將於本月27日至30日對馬來西亞、印度尼西亞進行正式訪問。中國商務部周四表示，進一步促進中國和兩國的經貿合作水平，是溫家寶此行的一大主要目的。屆時，雙方將有望簽署一系列經貿合作文件，以實際行動推動經貿領域合作。同時，中國外交部也在當天吹風會上指出，南海問題不會在訪問中被刻意迴避。

二度訪大馬 首赴印尼

溫家寶此次東南亞之行，是其時隔6年之後再次訪問馬來西亞，是他首次正式訪問印尼，同時也是中國總理時隔十年後再次訪問印尼。

對於溫家寶訪問馬來西亞的目的，中國外交部部長助理胡正躍說，政治上弘揚傳統友誼，鞏固戰略互信。經濟上發揮互補優勢，擴大貿易往來。人文上將推動各層次各領域人員的往來，增進相互理解，傳承中馬傳統友好。在國際和地區事務上，雙方將加強協調和溝通，為維護地區的和平穩定、促進共同發展作出貢獻。

進一步擴大經貿合作規模

結束大馬之行後，溫家寶將轉赴印尼進行訪問。胡正躍說，溫家寶將向印尼領導人重點談及五方面問題：一是保持兩國高層經常性的溝通，提升戰略合作水平。二是擴大經貿投資合作，促進優勢互補。三是加強防務和海上合作，實現互利共贏。四是深化人文合作，鞏固中國同印尼友好的社會基礎。五是就國際和地區問題加強



國務院總理溫家寶21日在北京中南海會見印尼國會議長馬爾祖基。溫總理將於月杪首次訪問印尼。

■ 國務院總理溫家寶21日在北京中南海會見印尼國會議長馬爾祖基。溫總理將於月杪首次訪問印尼。

此外，胡正躍在答問時證實，中國日前向聯合國直接提出照會，抗議菲律賓入侵南沙群島中中國享有主權的島礁。至於溫家寶訪問大馬是否會討論南海問題，胡正躍表示，不會刻意迴避。他表示，目前南海問題總體穩定，但並不是風平浪靜。

事後才通報 日本要負責

香港文匯報(記者 葛沖 北京報道)東電貿然向海中排放大量核污水，惹怒韓國、俄羅斯等周邊鄰國。儘管日本周四在京表示，這是不得已的舉措，並表示未來會加強與中國在內的鄰國溝通。但復旦大學核科學與技術系副主任陳建新教授向香港文匯報指出，日本向海洋排放污水的行為極不道德，事前不與周邊鄰國商討通報，事後表態於事無補。他認為，中國要提出強烈抗議並應考慮向日本要求賠償。

只向美國通報 未知會鄰國

陳建新指出，儘管日方宣稱向海中排放的是含低濃度放射物質的污水，但具體是何種濃度周邊國家並不清楚，且日本方面在排放污水之前，只向美國進行了通報，卻未向周邊鄰國溝通與通報，只在事後說明，這是極不道德的做法。

那麼日本排放的污水可能對海洋造成哪些損害呢？對此，陳建新稱，海洋是個很大的載體，污水排向海洋，經過稀釋後，再漂移到中國沿海，可能對人未必有直接影響。但現在福島核電站據報幾個反應堆底部都可能有洩漏，這就可能滲透到海水中，在日本近海形成相對穩定的污染帶，引發海洋生態變異，並通過食物鏈傳播影響中國。

後續發展難料 促向日索償

對於日本有關行為是否有違國際法問題，張建新認為，根據國際法相關條文，日本應該提前向國際原子能機構及相關鄰國提前進行通報。他認為，包括環保組織在內的國際組織至少應對此有所作為，各國應有統一的聲音和措施，採取正確的態度和做法來面對這樣一個事件，而日本也應對此負起責任。

陳建新建議，由於很難預料核洩漏事件後續會如何發展，中國應提前考慮向日本要求賠償問題，至少要提前發出相關聲音。他說，福島核洩漏造成世界性的危害，看不見，摸不着，且需要借助儀器進行監測，未來到底危害到什麼程度，一下子很難直覺定量，中國等鄰國對此應提前考慮。

中外記者：汶川模式值得借鑒

據中新社21日報道 中外媒體「重返災區看巨變」採訪活動21日結束。在「5·12」汶川特大地震災區參觀採訪3天後，台灣、日本媒體記者表示，中國的對口援建模式效率高、權責分明，值得借鑒。日本和台灣處於地震多發地帶，其媒體在此次深入四川地震災區的採訪活動中十分關注中國對口援建模式的成效。

建立震後對口援建機制

2008年汶川特大地震發生後，中國決定按照「一省幫一重災縣」的原則，建立對口支援機制。廣東、山東、浙江等18個省市立即行動起來，對地震災區公共基礎設施重建、住房重建、經濟規劃等方面進行「一對一」的支援。

台灣《旺報》編輯部綜合組副主任洪肇君表示，中國政府救災時迅速果斷，國家所有力量都去參與救災，「三年後來到震災區，我覺得重建速度是非常快的，出乎我們的意料」。

日本某媒體記者是第一次到四川地震災區，他最大的感受是中國政府集中力量進行重建的效果驚人。「對口援建是很好的做法」，他表示，現在很多日本專



21日，數十位中外媒體記者抵達汶川地震災區採訪。圖為他們向地震災區民眾致哀。

■ 21日，數十位中外媒體記者抵達汶川地震災區採訪。圖為他們向地震災區民眾致哀。中新社家都非常關注中國的對口援建。台灣《中國時報》大陸新聞中心主任記者朱建陵比較了大陸與台灣地震重建的差異。他認為，大陸的行政效率確實很強，各地建設非常快，而台灣的好處在於民間組織的力量很強。他表示，對口援建的省市有比較和競爭，在每個地方都做得很認真很細緻。對口援建把重建任務分攤到全國各地，這比台灣用民間社會的力量更有效率而且權責更清楚。

Advertisement for 'Shangshu Garden' (海上田園) featuring various activities and ticket prices. Includes website www.szwaterrands.com and contact information for Shenzhen Shangshu Garden Tourism Development Co., Ltd.